

# Déclaration de la Nouvelle France / Declaration of New France (2025)

**Préambule / Preamble:** Nous, le peuple de la Nouvelle France, en l'an 2025, déclarons notre engagement envers les principes d'égalité, de respect de la diversité culturelle et de reconnaissance des droits de nos peuples autochtones. Nous embrassons notre histoire et notre héritage, en reconnaissant les terres autrefois connues sous le nom de Nouvelle France en Amérique, et affirmons notre dévouement à bâtir une société juste, inclusive et durable. We, the people of New France, in the year 2025, declare our commitment to the principles of equality, respect for cultural diversity, and the recognition of our indigenous peoples' rights. We embrace our history and heritage, acknowledging the lands once known as New France in America, and affirm our dedication to building a just, inclusive, and sustainable society.

## Article I : Droit de parler français / Article I: Right to Speak French

- Chaque citoyen de la Nouvelle France a le droit inhérent de parler français dans toutes les affaires publiques et privées, favorisant une culture de diversité linguistique et d'unité.
- Every citizen of New France shall have the inherent right to speak French in all public and private matters, fostering a culture of linguistic diversity and unity.
- Le Gouvernement promulguera et protégera la langue française dans l'éducation, les médias et la vie publique.
- The Government shall promote and protect the French language in education, media, and public life.

## Article II : Droits à l'égalité / Article II: Equality Rights

- Tous les individus, quelle que soit leur origine, sexe, ethnie ou croyance, ont droit à l'égalité devant la loi.
- All individuals, regardless of their origin, gender, ethnicity, or belief, are entitled to equality before the law.
- La discrimination fondée sur quelque motif que ce soit est interdite, et des mesures seront prises pour promouvoir l'inclusivité et protéger les droits des groupes marginalisés.
- Discrimination based on any grounds is prohibited, and measures shall be taken to promote inclusivity and protect the rights of marginalized groups.

## Article III : Transition vers la démocratie / Article III: Transition to Democracy

- Jusqu'à la tenue de la première élection libre et équitable, le pouvoir exécutif sera temporairement exercé par le monarque fondateur La Reine Marie Seshat Landry.
- Until the first free and fair election is held, executive power shall be temporarily vested in the founding monarch Queen Marie Seshat Landry.
- La Nouvelle France s'engagera à organiser cette élection et à effectuer une transition vers un système démocratique dans les plus brefs délais, assurant que la souveraineté revienne au peuple.
- New France shall be committed to holding this election and transitioning to a democratic system as soon as is practicable, ensuring that sovereignty returns to the people.

## Article IV : Reconnaissance des droits des autochtones / Article IV: Recognition of Native Rights

- Les droits des peuples autochtones à leurs terres, cultures et traditions seront reconnus et respectés.
- The rights of indigenous peoples to their lands, cultures, and traditions shall be recognized and upheld.
- Le Gouvernement s'engagera dans des consultations significatives avec les communautés autochtones pour aborder les griefs historiques et assurer leur participation

dans les processus décisionnels.

- The Government shall engage in meaningful consultations with native communities to address historical grievances and ensure their participation in decision-making processes.

#### **Article V : Reconnaissance de la dette éternelle / Article V: Acknowledgment of the Eternal Debt**

- Nous reconnaissons notre dette éternelle envers les peuples autochtones qui partagent cette terre, reconnaissant leur connexion durable au territoire et leurs contributions à notre société.
- We acknowledge our eternal debt to the native peoples who share this land, recognizing their enduring connection to the territory and their contributions to our society.
- Un cadre réparateur sera établi pour promouvoir la guérison, la réconciliation et la coopération entre les citoyens de la Nouvelle France et les communautés autochtones.
- A reparative framework shall be established to promote healing, reconciliation, and cooperation between the citizens of New France and indigenous communities.

**Conclusion / Conclusion:** En adoptant cette Déclaration, nous posons les bases d'une Nouvelle France qui honore son passé tout en embrassant un avenir caractérisé par l'égalité, la démocratie et le respect de tous les peuples. Cet engagement guidera nos actions alors que nous travaillons ensemble pour construire une société harmonieuse et prospère.

In adopting this Declaration, we lay the foundation for a New France that honors its past while embracing a future characterized by equality, democracy, and respect for all peoples. This commitment shall guide our actions as we work together to build a harmonious and thriving society.

## **Constitution de la Nouvelle France / Constitution of New France**

**Préambule / Preamble:** Nous, les citoyens de la Nouvelle France, en quête de liberté, de justice et de paix, établissons cette Constitution pour nous gouverner, protéger nos droits et honorer l'héritage de ceux qui nous ont précédés.

We, the citizens of New France, in pursuit of liberty, justice, and peace, do hereby establish this Constitution to govern ourselves, protect our rights, and honor the legacy of those who came before us.

#### **Article I : Gouvernance / Article I: Governance**

- La Nouvelle France sera gouvernée comme une république démocratique, avec des pouvoirs divisés entre les branches exécutive, législative et judiciaire.
- New France shall be governed as a democratic republic, with powers divided among the Executive, Legislative, and Judicial branches.
- Le Chef de l'État sera élu par les citoyens, garantissant la responsabilité et la représentation.
- The Head of State shall be elected by the citizens, ensuring accountability and representation.

#### **Article II : Charte des droits et libertés / Article II: Charter of Rights and Freedoms**

- Tous les êtres humains sont nés libres et égaux en dignité et en droits. Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Charte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, d'identité de genre, d'orientation sexuelle, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.
- All human beings are born free and equal in dignity and rights. Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Charter, without distinction of any kind, such as

race, color, sex, gender identity, sexual orientation, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth, or other status.

### **Section 1: Libertés fondamentales / Section 1: Fundamental Freedoms**

- Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion.
- Everyone has the right to freedom of thought, conscience, and religion.
- Toute personne a droit à la liberté d'opinion et d'expression, y compris la liberté de chercher, de recevoir et de répandre des informations et des idées de toute espèce, sans considération de frontières.
- Everyone has the right to freedom of opinion and expression, including the freedom to seek, receive, and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers.
- Toute personne a droit à la liberté de réunion et d'association pacifiques.
- Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association.

### **Section 2: Droits juridiques et personnels / Section 2: Legal and Personal Rights**

- Tout individu a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne.
- Every individual has the right to life, liberty, and security of the person.
- Nul ne sera tenu en esclavage ni en servitude; l'esclavage et la traite des esclaves sont interdits sous toutes leurs formes.
- No one shall be held in slavery or servitude; slavery and the slave trade shall be prohibited in all their forms.
- Nul ne sera soumis à la torture, ni à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.
- No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman, or degrading punishment or treatment.
- Tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination qui violerait la présente Charte.
- Everyone has the right to equal protection against any discrimination that would violate this Charter.

### **Section 3: Droits de circulation / Section 3: Mobility Rights**

- Tous ont le droit de circuler librement et de choisir leur résidence à l'intérieur de la Nouvelle France, de la quitter et d'y revenir.
- Everyone has the right to move freely and to choose their residence within New France, to leave it, and to return.

### **Section 4: Droits autochtones / Section 4: Indigenous Rights**

- Les droits des peuples autochtones à leurs terres, cultures et traditions, tels qu'énoncés dans la Déclaration, sont reconnus et garantis.
- The rights of indigenous peoples to their lands, cultures, and traditions, as outlined in the Declaration, are recognized and guaranteed.

### **Article III : Gestion environnementale / Article III: Environmental Stewardship**

- La Nouvelle France s'engage à un développement durable et à la protection de l'environnement, reconnaissant l'importance de préserver notre patrimoine naturel pour les générations futures.
- New France commits to sustainable development and environmental protection, recognizing the importance of preserving our natural heritage for future generations.

### **Article IV : Coopération internationale / Article IV: International Cooperation**

- La Nouvelle France cherchera des partenariats avec d'autres nations et organisations pour promouvoir la paix, la sécurité et les droits humains dans le monde, conformément aux principes de la Charte des Nations Unies et d'autres accords internationaux.
- New France shall seek partnerships with other nations and organizations to promote

peace, security, and human rights globally, adhering to the principles of the UN Charter and other international agreements.